

## Unitât 5

### LETURIS

#### **Vegle di lune**

Di polvar e stelis  
la gnot si cuvierç  
sot dôs alis di bruse  
a mi sole a si pant  
La mê piçule vôs  
a le clame par non  
un non che a nol torne  
e che a nol fâs rumôr

E je une vegle di lune nere  
poiade sui cops  
jo ti spieti Belen  
jo ti spieti balant  
tal gorc dal gno timp  
Dami di sielzi  
chel che o sarai  
intone il gno cjant  
ai nûi sfolmenâts

#### **Test originâl:**

Di polvar e stelis  
la gnot si cuiarz  
sot do' alis di bruse  
a mi sole a si pânt  
la me pissule vôs  
a la clame par non  
un non che a nol torne  
e ch'a nol fa rumôr

A è une vegle di lune nere  
poiade sui cops  
io ti spieti Belen  
io ti spieti balant  
tal gorc dal miò timp  
dami di sielzi  
chel che i sarai  
intone il miò cjant  
ai nui sfolmenats

MITILI FLK. *Colôrs* [CD]. Udin, 1994.

E chi no tornarai  
cussì no tornarai  
Visiti lune lontane  
di dut chel che o mi dismentiarai

Dentri di me l'univiers  
e la tiere scure  
l'arbul la malinconie  
Dentri di me un flum pierdût  
e une rose sul mûr  
il zîr dal gnotul sul vencjâr

La mê cjase e je di vuardi  
la mê spade sorgjâl  
no cognòs altri vivi  
che il vivi dai laris  
di stelis e scûr  
Dôs alis di bruse  
robin vie il gno non  
il gno non che al è aurore  
che a nol fâs rumôr

E chi non tornarai  
cussì no tornarai  
visiti lune lontane  
di dut chel ch'i mi dismintiarai

Drenti di me l'univiers  
e la tiare scure  
l'arbul la malincunie  
Drenti di me un flun piardût  
e une rose sul mûr  
il zîr dal gnotul sul vencjâr

La me cjase a è di vuardin  
la me spade sorgjâl  
no cognos altri vivi  
che il vivi dai laris  
di stelis e scur  
do' alis di bruse  
robin vie il miò non  
il miò non ch'a l'è aurore  
ch'a nol fa rumôr

## ABILITÂTS

### Pandi une opinion

VERP + che + X + OPINION (FRASE)

o pensi che il libri al pant une viodude une vore personâl  
o crôt che la storie contade intal cine no je vere  
o scuen dî che il teatri mi à plasût, ancje se al jere un grum sentimentâl  
si pues crodi che l'autôr al voleve sturnî il public

X + VERP + OPINION (ADIETÎF)

il libri al è plen di caratars simpatics  
la comedie e somee masse didatiche  
il cuadri mi pâr une sinfonie di colôrs  
il cine al vûl pandi la vite dai zovins afrofrancês intes periferiis  
la cjante e à un alc di maluserie, ma distès e je une biele storie di amôr

### Dâ lis resons

parcè che, par vie che, stant che, jessint che, a reson che

### Espressions

colôrs vivarôs X smavîts, muarts / dilicâts X cjalcjâts / ben cjatâts X che a barufin

ideis frescjis, gnovis X stufadicis, za sintudis / ben pensadis X cence costrut / che a tachin / provocatoris / critichis

biel - bielon, bielissim - bielonon - biel di vaî, di no crodi, di murî, di no podê lâ vie

interessant / armonic / rasionâl / poetic / romantic / che al cjape / che no ti lasse / che al muart / just

noiôs / lunc / taiât cu la manarie / trist / maladatât / malavuâl / malciert / malfat / falât

## ESERCIZIS

1. Pant la tô opinion su la cjante "*Vegle di lune*" dai Mitili FLK.
2. Di fâ in doi: o stimais la cjante "*Vegle di lune*" dai Mitili FLK e a un i plâs, a chel altri no.
3. Presente une opare che ti plâs o ben che no ti plâs e motive parcè.

**pandi :**

**STRUTURIS**

**Pronons personâi**

**Jo + noaltris**

	Tonic, sg.	aton, sg.	Tonic, pl.	aton, pl.
1: nominatîf	jo	o	noaltris, nô	o
2: partitîf	di me	int	di noaltris, di nô	int
3: datîf	a <b>mi</b>	mi	a noaltris, a nô	nus
4: acusatîf	me	mi	noaltris, nô	nus
5: locatîf	in me	(i)	in noaltris, in nô	(i)
6: istrumentâl	cun me	(i)	cun noaltris, cun nô	(i)

**Tu + voaltris**

	Tonic, sg.	aton, sg.	Tonic, pl.	aton, pl.
1: nominatîf	tu	tu	voaltris	o
2: partitîf	di te	int	di voaltris	int
3: datîf	a <b>ti</b>	ti	a voaltris	us
4: acusatîf	te	ti	voaltris	us
5: locatîf	in te	(i)	in voaltris	(i)
6: istrumentâl	cun te	(i)	cun voaltris	(i)

**Lui / Jê + lôr**

	Tonic, sg. masc.	aton, sg. masc.	Tonic, sg. fem.	aton, sg. fem.	Tonic, pl.	aton, pl.
1: nominatîf	lui	<b>al</b>	jê	<b>e</b>	lôr	a
2: partitîf	di lui	int	di jê	int	di lôr	int
3: datîf	a lui	i	a jê	i	a lôr	ur, i
4: acusatîf	lui	<b>lu</b>	jê	<b>le</b>	lôr	masc. ju, fem. lis
5: locatîf	in lui	(i)	in jê	(i)	in lôr	(i)
6: istrumentâl	cun lui	(i)	cun jê	(i)	cun lôr	(i)

**Atents!**

int = indi, 'nt, ind', 'nd'

int cjape trê, indi mangje un plat, che'nt met cuatri, o'nd ai masse

## STRUTURIS

### Frasis relativis

che (+ PRONON ATON) + FRASE

la cjase che le viôt li / l'amie che i ai dât il CD / la fieste che o ai stât îr

il cuâl, la cuâl, i cuâi, lis cuâls + FRASE

la cjase la cuâl o viôt lì / l'amie a la cuâl o ai dât il CD

INFINITÏF PRESINT	CLAS PAR -Â: fevelâ		
jo	o fevelarai	fevelaraio	jo
tu	tu fevelarâs	fevelarâstu	tu
lui / jê	al fevelarà e fevelarà	fevelaraial fevelaraie	lui / jê
noaltris	o fevelarìn	fevelarìno	noaltris
voaltris	o fevelarais	fevelaraiso	voaltris
lôr	a fevelaran	fevelarano	lôr

INFINITÏF PRESINT	CLAS PAR -Â: fevelâ		
jo	o fevelarès	fevelaressio	jo
tu	tu fevelaressis	fevelaressistu	tu
lui / jê	al fevelarès e fevelarès	fevelaressial fevelaressie	lui / jê
noaltris	o fevelaressin	fevelaressino	noaltris
voaltris	o fevelaressis	fevelaressiso	voaltris
lôr	a fevelaressin	fevelaressino	lôr

### Il futûr

**clas par -Ê clas par -I**

*plasê*: o plasarai, tu plasarâs, ... , plasaraiso, plasarano

*viodi*: o viodarai, tu viodarâs, ... , viodaraiso, viodarano

**clas par -Î**

*finî*: o finirai, tu finirâs, ..., finiraiso, finirano

**JESSI / SEI**

o sarai, tu sarâs, al/e sarà, o sarìn, o sarais, a saran

saraio, sarastu, saraial, saraie, sarìno, saraiso, sarano

### Il presint condizionâl

**clas par -Ê clas par -I**

*plasê*: o plasarès, tu plasaressis, ... , plasaressiso, plasaressino

*viodi*: o viodarès, tu viodaressis, ... , viodaressiso, viodaressino

**clas par -Î**

*finî*: o finirès, tu finiressis, ..., finiressiso, finiressino

**JESSI / SEI**

o sarès, tu saressis, al/e sarès, o saressin, o saressis, a saressin

saressio, saressistu, saressial, saressie, saressino, saressiso, saressino